

УДК 811.111

**О.Д. ТУРОВСКАЯ**  
(helgarainbow@mail.ru)

*Волгоградский государственный социально-педагогический университет*

### **ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ\***

*Рассматриваются различные приемы языковой игры, используемые в интернет-коммуникации. Классификация языковой игры осуществляется с учетом приемов, использованных для придания игрового статуса существующему элементу, и функций полученного высказывания.*

Ключевые слова: *языковая игра, интернет-коммуникация, приемы языковой игры.*

Явление языковой игры существует еще со времен античности и имеет длительную историю изучения. Еще Аристотель в своей «Риторике» упоминал «забавные словесные обороты», которые использовались для того, чтобы развеселить собеседника или ввести его в заблуждение.

В наше время языковая игра не теряет своей актуальности. Она активно используется в поэзии, разговорной речи, рекламе и даже газетных заголовках. Не стал исключением и Интернет. Особый интерес представляет собой именно молодежное общение, в частности, молодежный интернет-дискурс. Молодежь, общаясь в Интернете, стремится отличиться, выглядеть оригинальной, выразить свое критическое или ироническое отношение к миру взрослых, показать себя более независимой, завоевать популярность среди сверстников. Для этого молодежь играет с языком и тем самым бросает вызов другим. Именно поэтому в интернет-коммуникации становится все более востребованной языковая игра. Интернет превратился в информационно-коммуникативную среду, занимающую все более значимое место, а во многих случаях – начинающую доминировать. Но при этом языковая игра в интернет-коммуникации мало изучена и именно в этом заключается актуальность данной статьи.

Языковой игре было посвящено множество исследовательских трудов. Это явление подробно рассматривается в работах Л. Витгенштейна, Е.А. Агеевой, Т.В. Булыгиной, И.Н. Горелова, Т.А. Гридиной, Е.А. Земской, Б.Ю. Нормана, В.З. Санникова.

Под языковой игрой мы, вслед за Н.В. Данилевской, понимаем «определенный тип речевого поведения говорящих, основанный на преднамеренном (сознательном, продуманном) нарушении системных отношений языка, т. е. на деструкции речевой нормы с целью создания неканонических языковых форм и структур, приобретающих в результате этой деструкции экспрессивное значение и способность вызывать у слушателя / читателя эстетический и, в целом, стилистический эффект» [4, с. 651].

Существует немало классификаций приемов, используемых для создания языковой игры. Наиболее удачной представляется классификация, предложенная Ю.О. Коноваловой в монографии «Языковая игра в современной русской разговорной речи». Согласно данной классификации, все приемы языковой игры делятся на две группы:

- 1) производство игрового языкового элемента;
- 2) придание игрового статуса существующему языковому элементу.

К первой группе относятся следующие приемы, связанные с

- необычностью формы:

А) рифмовка;

Б) фонетические деформации, то есть видоизменение привычного для говорящих и слушающих облика слова;

В) морфологические деформации, которые представляют изменение грамматических признаков слов и образование ненормативных (окказиональных, диалектных и просторечных) словоформ;

- необычностью формы и значения:

---

\* Работа выполнена под руководством Колокольцевой Т.Н., доктора филологических наук, профессора кафедры русского языка и методики его преподавания Волгоградского государственного социально-педагогического университета.

Г) непрямые номинации. В качестве средства языковой игры говорящие используют слова и выражения, имеющие сдвиги в семантике, а именно тропы (метафоры, метонимии, сравнения, перифразы). Употребление тропов в разговорной речи основано на создании контраста между означающим и означаемым;

Д) нарушение лексической сочетаемости представлено тремя способами: 1) эффект игры создается за счет сдвигов в семантике; 2) приобретать окказиональную сочетаемость может слово с фразеологически связанным значением; 3) абсолютное употребление глаголов, требующих обязательного распространения (в противоположность случаю, когда абсолютные глаголы приобретают сочетаемость);

Е) окказионализмы – авторские слова, созданные для определенного контекста и употребляемые исключительно в рамках этого контекста;

Ж) каламбур – «фигура речи, состоящая в юмористическом (пародийном) использовании разных значений одного и того же слова или двух сходно звучащих слов»;

З) прецедентные высказывания, которые связаны с цитацией, клишированием.

Ко второй группе относится прием контраста. Использование иностилевой (в широком смысле – речь идет не только о словах, принадлежащих определенным функциональным стилям, но и о словах, имеющих стилистическую окраску, например, в социальном аспекте – просторечные, книжные, высокие слова, заимствованные, исконные и др.) лексики в современной русской разговорной речи как средства шутки основано на том, что слово, попадая в неузвальную для своего употребления сферу, порождает резкий диссонанс [6].

Материал для доклада был взят преимущественно из социальной сети «ВКонтакте», он представляет собой либо интернет-диалоги, либо цитаты из различных сообществ развлекательной направленности.

Первая группа примеров языковой игры, которую мы рассмотрим, связана с различного рода деформациями, которые приводят к образованию окказионализмов. Данный прием часто встречается в сети Интернет, так как является простым не только для того, кто им пользуется, но и для того, кому адресована языковая игра.

Комментарий к фотографии в контакте: *Ты замечательно выглядишь.*

Здесь мы видим пример того, как слово *замечательно* служит базой для создания нового – *замечательно*. И вот, оригинальный комментарий к фотографии готов. Нет никаких сомнений в том, что коммент был по достоинству отмечен девушкой, выложившей свое фото в соц. сеть.

Еще один пример деформации. Запись на стене паблика «Депресенин»: *Экзистенциальное кафе «Тошнота». Тленивые голубцы, безысход-доги, 50 сортов отчая. По субботам – еле живая музыка.*

Этот пример языковой игры выглядит более сложным, чем предыдущий. А если посмотреть на контекст, в авторе угадывается филолог, сумевший остроумно обыграть содержание известной книги Сартра. Следует обратить внимание на то, что даже наименование паблика представляет собой языковую игру: название *Депрсенин* получилось в результате слияния слова *депрессия* и фамилии поэта.

Запись на стене паблика «МХК»: *Восстания декабристов не будет, расходимся.* Этот случай языковой игры посвящен нашумевшему событию – вручению актеру Леонардо Ди Каприо долгожданного Оскара. В данном примере очень хорошо подобрано слово для создания языковой игры, *декабристов* от *декабристов* отличает лишь одна буква. Если рассматривать контекст ситуации, скорее всего, имеется ввиду шквал возмущений, последовавший в том случае, если бы Ди Каприо снова остался без заслуженной награды.

Один из наиболее частотных приемов языковой связан с прецедентными высказываниями. В этом случае происходит изменение структуры устойчивого выражения (перестраивание словесных клише,

фразеологизмов, пословиц, названий книг и фильмов и т.д.). Важно добавить, что обязательным условием применения данного приема языковой игры является популярность и общеизвестность тех высказываний, которые затем трансформируются. Только в этом случае юмор будет понятен собеседнику.

1) Надпись на картинке в группе «Филологическая дева»: *Лучшие друзья девушек – это бриллианты.*

2) Надпись на картинке в группе «Филологическая дева»: *Послушайте, ведь если нас выпускают, значит, это кому-нибудь нужно?*

В первом примере обыгрывается на филологический манер название известной песни «Лучшие друзья девушек – это бриллианты». Во втором предложении явно звучит отчаяние недавно закончившего высшее учебное заведение филолога, который, скорее всего, не может устроиться на работу. За основу берется первая строка стихотворения В. Маяковского «Послушайте».

К прецедентным высказываниям можно отнести не только названия фильмов, книг и сроки из стихотворений, но и различные устойчивые сочетания, например: *гель после бритья, без вести пропавший, словарь Ожегова, безудержное веселье* и т. д. Подобное словосочетание может обыгрываться за счет изменения одного из компонентов, например:

Комментарии на форуме [www.woman.ru](http://www.woman.ru) на тему «Что подарить мужу на день рождения»: *Да зачем все заморачиваются? Гель после нитья ему подарить и дело с концом.*

В данном примере деформируется словосочетание *гель после бритья*, получившаяся фраза звучит остроумно, а главное, злободневно. Возможно, девушка, оставившая комментарий, намекает на то, что некоторые мужчины сейчас ноют и жалуются даже больше, чем женщины.

Интернет-диалог:

– *Не знаю, как провести пятницу... Тут друзья предлагают бар и безудержное веселье.*

– *А в субботу утром – безудержное похмелье.*

Здесь обыгрывается фраза *безудержное веселье*, которая часто употребляется в неформальном общении. Изменив данное словосочетание подобным образом, участник диалога хотел напомнить своему приятелю о неизбежных последствиях подобных посиделок с друзьями, а заодно продемонстрировать свое чувство юмора.

Еще ряд приемов языковой игры связан с многозначностью словесной семантики.

Надпись на картинке в группе «Филологическая дева»:

– *Языком владеете?*

– *Да.*

– *Будете наклеивать марки на конверты.*

Фраза *владеет языком* является устойчивым сочетанием и обозначает 'грамотно говорить, знать и уметь применять речевые нормы'. В данном примере участник диалога делает вид, что понимает данное выражение в буквальном значении, рассматривая язык как орган речи. В результате получается подобный каламбур.

xxx: *Как дела на личном фронте?*

ууу: *Я дезертир.*

Здесь мы видим то же самое, что и в предыдущем примере, а именно: словосочетание *личный фронт* намерено понимается собеседником буквально и это помогает ему остроумно ответить на неловкий вопрос.

Разберем еще один пример: Интернет-диалог.

– *Нет, ты не можешь убить этого крестьянина потому, что он отказался продавать тебе курицу! Ты же паладин! Ты воин Света!*

– *Воин Света, воин Таня...*

В данном случае второй участник диалога явно иронически относится к возмущениям своего собеседника, он акцентирует внимание на последней фразе *воин Света* обыгрывая сходство слова *свет* с женским именем.

Проведенное нами исследование позволяет сделать вывод, что языковая игра активно используется в интернет-коммуникации в среде молодого поколения, так как молодежь стремится отличаться, выглядеть оригинальной, продемонстрировать свое чувство юмора и независимость. Языковая игра часто встречается в соц. сетях например в «ВКонтакте» как в диалогах пользователей, так и в различных группах и сообществах преимущественно развлекательной направленности.

### Литература

1. Болдарева Е. Ф. Языковая игра как форма выражения эмоций: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2002.
2. Витгенштейн Л. Философские размышления. М.: Астрель, 2011.
3. Голев Н.Д. Языковая игра как лингводидактический принцип: [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lib.csu.ru/vch/259/006.pdf>.
4. Данилевская Н. В. Языковая игра // Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под ред. М. Н. Кожинной. М.: Флинта–Наука, 2003.
5. Земская Е.А., Китайгородская М.В., Розанова Н. Н. Языковая игра // Русская разговорная речь: Фонетика. Морфология. М.: Флинта–Наука, 1983.
6. Коновалова Ю.О. Языковая игра в современной русской разговорной речи: [Электронный ресурс]. URL: [www.vvsu.ru/files/D45B530E-DAD5-44B6-955D-964ED1E8E3DC.pdf](http://www.vvsu.ru/files/D45B530E-DAD5-44B6-955D-964ED1E8E3DC.pdf).
7. Лутовинова О.В. Языковая игра в Интернет-коммуникации: [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/yazykovaya-igra-v-internet-komunikatsii>.
8. Москвин В.П. Стилистика русского языка: Приемы и средств выразительной и образной речи (общая классификация): пособ. для студ. Волгоград: Учитель, 2000.
9. Норман Ю. Б. Игра на гранях языка. М.: Флинта–Наука, 2006.
10. Санников В. З. Русский язык в зеркале языковой игры. М.: Языки славянской культуры, 2002.
11. Стилистический энциклопедический словарь русского языка / под. ред. М.Н. Кожинной. М.: Флинта–Наука, 2008.
12. Цикушева И.В. Феномен языковой игры как объект лингвистического исследования: [Электронный ресурс]. URL: <http://cyberleninka.ru/article/n/fenomen-yazykovoy-igry-kak-obekt-lingvisticheskogo-issledovaniya>.

*TUROVSKAYA O.D.*

*Volgograd State Socio-Pedagogical University*

### **LANGUAGE PUN IN INTERNET COMMUNICATION**

*There are considered the ways of language pun using in internet communication. There is given the classification of language pun methods based on two criteria: first of them connected with the methods using for creation of language pun and another one considering the functions of created utterance.*

*Key words: language pun, internet communication, methods of language pun.*